



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. **370/25**

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND:

Beauftragung von Frau Irene Demetz mit zwei Veranstaltungen in der Gemeindebibliothek "Peter Paul Rainer" am 10. Oktober 2025 (Escape Game für Kinder zum Abschluss des Lesesommers: „Gefangen im Märchenland“; Escape Game für Jugendliche ab 16 und Erwachsene: Krimidinner „Harmonie unter Dauercampnern“)

OGGETTO:

Incarico alla Signora Irene Demetz di due eventi presso la biblioteca comunale "Peter Paul Rainer" il 10 ottobre 2025 (Escape Game per bambini a conclusione dell'estate di lettura dal titolo „Prigionieri nel mondo delle fiabe“; Escape Game per giovani dai 16 anni e adulti: Cena con delitto „Armonia tra campeggiatori permanenti“)

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

14.08.2025 - ore 10:00 Uhr

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Rienzner Rosa Maria	Vize-Bürgermeisterin	Vicesindaca
Dapoz Marco	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Kraler Harald	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeinsekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

Happacher Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Rainer Klaus

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

VORAUSGESCHICKT, dass die Leiterin der Gemeindebibliothek „Peter Paul Rainer“ für den 10. Oktober 2025 die Durchführung zweier besonderer Veranstaltungen plant, die sich an unterschiedliche Zielgruppen richten und einen innovativen Beitrag zur Leseförderung sowie zur kulturellen Belebung der Bibliothek leisten sollen:

Zum einen ist ein Escape Game für Kinder zum Abschluss des Lesesommers vorgesehen, das unter dem Titel „Gefangen im Märchenland“ steht. Dabei tauchen die Kinder spielerisch in bekannte Märchenwelten ein und lösen gemeinsam Rätsel, um sich aus der fantastischen Szenerie zu „befreien“. Diese interaktive Form der Leseförderung verbindet spielerisches Lernen mit Kreativität und Teamarbeit;

Zum anderen soll am selben Tag ein Escape Game für Jugendliche ab 16 Jahren und Erwachsene in Form eines Krimidiners unter dem Titel „Harmonie unter Dauercampnern“ stattfinden. In diesem Rahmen schlüpfen die Teilnehmenden in verschiedene Rollen, analysieren Hinweise und lösen gemeinsam einen fiktiven Kriminalfall – eine Veranstaltung, die Spannung, Unterhaltung und gemeinsames Erleben vereint.

DARAUF HINGEWIESEN, dass für die Umsetzung beider Veranstaltungen Frau Irene Demetz als externe Fachkraft gewonnen werden konnte. Sie verfügt über einschlägige Erfahrung in der Konzeption und Durchführung von Escape Games für Bibliotheken und andere Bildungseinrichtungen. Ihre Mitwirkung stellt eine professionelle und qualitativ hochwertige Durchführung sicher;

DARAUF HINGEWIESEN, dass Frau Demetz auf die Anfrage der Gemeindebibliothek ein diesbezügliches Angebot vorgelegt hat;

NACH EINSICHTNAHME in dieses Angebot vom 07.08.2025, aus welchem hervorgeht, dass Frau Demetz sich bereit erklärt, die gewünschten Leistungen für eine Vergütung von € 600,00, zzgl. Fahrtspesen in Höhe von € 120,00 und einer Stempelmarke zu € 2,00, zu übernehmen;

LA GIUNTA COMUNALE

PREMESSO che la direttrice della biblioteca comunale „Peter Paul Rainer“ intende organizzare per il 10 ottobre 2025 due eventi speciali, rivolti a differenti gruppi target e volti a dare un contributo innovativo alla promozione della lettura e alla vivacizzazione culturale della biblioteca:

Da un lato è previsto un Escape Game per bambini, a conclusione dell'estate di lettura, intitolato „Prigionieri nel mondo delle fiabe“. In questa attività i bambini si immergono in modo ludico in mondi fiabeschi conosciuti e risolvono insieme enigmi per „liberarsi“ da questa ambientazione fantastica. Questa forma interattiva di promozione della lettura unisce l'apprendimento giocoso alla creatività e al lavoro di squadra;

Dall'altro lato, nello stesso giorno, si svolgerà un Escape Game per giovani a partire dai 16 anni e adulti sotto forma di cena con delitto intitolata „Armonia tra campeggiatori permanenti“. In questa cornice, i partecipanti assumono diversi ruoli, analizzano indizi e risolvono insieme un caso criminale fittizio – un evento che unisce suspense, intrattenimento e esperienza condivisa.

PRESO ATTO che per la realizzazione di entrambi gli eventi è stata coinvolta come esperta esterna la Signora Irene Demetz, che vanta una comprovata esperienza nella progettazione e nell'organizzazione di Escape Game per biblioteche e altre istituzioni educative. La sua collaborazione garantisce una realizzazione professionale e di alta qualità;

DATO ATTO che il Signora Demetz, su richiesta della biblioteca comunale, ha presentato un offerta in merito;

VISTA tale offerta del 07.08.2025, dalla quale risulta che la Signora Demetz si dichiara disposto di assumere le prestazioni richieste per un compenso di € 600,00, oltre indennità di missione di € 120,00 e una marca da bollo da € 2,00;

FESTGESTELLT, dass es sich hier bei um eine gelegentliche freiberufliche Leistung handelt und die entsprechende Vergütung dem Steuereinbehalt von 20% zu Lasten der Begünstigten und der regionalen Wertschöpfungssteuer (IRAP) in der Höhe von 8,5% zu Lasten des auszahlenden Subjekts unterliegt;

BERÜCKSICHTIGT, dass unter diesem Aspekt der Auftrag außerhalb des Anwendungsbereiches des GvD vom 31.03.2023, Nr. 36 "Kodex der öffentlichen Verträge in Durchführung des Artikels 1 des Gesetzes vom 21. Juni 2022, Nr. 78, betreffend Beauftragung der Regierung im Bereich der öffentlichen Verträge" liegt;

DARAUF HINGEWIESEN, dass die Angemessenheit des angebotenen Betrages festgestellt wurde;

NACH erfolgter Beratung;

NACH DAFÜRHALTEN, die gegenständlichen Veranstaltungen aus folgenden Gründen unterstützen zu müssen: Sie dienen nicht nur der Unterhaltung, sondern fördern auch Sprachkompetenz, logisches Denken und soziale Interaktion. Sie stärken die Rolle der Gemeindebibliothek als innovativen Lern- und Begegnungsort für alle Altersgruppen;

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 58/24 vom 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 59/24 vom 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2025 - 2027 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1/25 vom 10.01.2025;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 773,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit Mitteln aus dem

ACCERTATO che si tratta di una prestazione autonoma occasionale e che il compenso è soggetto alla ritenuta d'acconto pari al 20% a carico del beneficiario e all'Imposta Regionale sulle Attività Produttive (IRAP) pari all'8,5% a carico del soggetto erogante;

CONSIDERATO che, sotto tale aspetto, l'incarico si trova al di fuori del campo di applicazione del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 „Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici“;

DATO ATTO che è stata verificata la congruità dell'importo offerto;

ESAURITA la discussione;

RITENUTO di dover sostenere le suddette iniziative per i seguenti motivi: esse non solo rappresentano un momento di intrattenimento, ma favoriscono anche le competenze linguistiche, il pensiero logico e l'interazione sociale. Inoltre, rafforzano il ruolo della Biblioteca Comunale come luogo innovativo di apprendimento e incontro per tutte le fasce di età;

VISTO il documento unico di programmazione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 58/24 del 19.12.2024;

VISTO il bilancio di previsione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 59/24 del 19.12.2024;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2025 - 2027 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/25 del 10.01.2025;

CONSIDERATO che al finanziamento della spesa totale di € 773,00, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comu-

Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

ne;

NACH EINSICHTNAHME in die Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 5/18 vom 13.03.2018 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

VISTO il regolamento sulla contabilità del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 5/18 del 13.03.2018 e successive modificazioni ed integrazioni;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortliche des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità tecnica: da parte del responsabile del servizio competente assente - impronta digitale

7LtQbuXNCPdy2utuqhgsaXZopP0NXnRkvulgKTazpgM=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale

UonBUAk2mpOwwjyP37Xbr4mqVkwTnCaU42ealXQ7zlc=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. Frau Irene Demetz mit zwei Veranstaltungen in der Gemeindebibliothek "Peter Paul Rainer" am 10. Oktober 2025 (Escape Game für Kinder zum Abschluss des Lesesommers: „Gefangen im Märchenland“; Escape Game für Jugendliche ab 16 und Erwachsene: Krimidinner „Harmonie unter Dauercampern“) für eine Vergütung von € 600,00, zzgl. Fahrtspesen in Höhe von

1. di incaricare la Signora Irene Demetz di due eventi presso la biblioteca comunale "Peter Paul Rainer" il 10 ottobre 2025 (Escape Game per bambini a conclusione dell'estate di lettura dal titolo „Prigionieri nel mondo delle fiabe“; Escape Game per giovani dai 16 anni e adulti: Cena con delitto „Armonia tra campeggiatori permanenti“) per un compenso di € 600,00, oltre inden-

- | | |
|--|--|
| <p>€ 120,00 und einer Stempelmarke zu € 2,00, in Übereinstimmung mit dem Angebot vom 07.08.2025 zu beauftragen;</p> <p>2. den Vertrag mittels Korrespondenz in Form eines Briefwechsels abzuschließen;</p> <p>3. den Bürgermeister zu beauftragen und zu ermächtigen, denselben Vertrag zu unterzeichnen;</p> <p>4. festzuhalten, dass die genannte Vergütung dem Steuereinbehalt von 20% zu Lasten der Begünstigten und der regionalen Wertschöpfungssteuer (IRAP) in Höhe von 8,5% zu Lasten des auszahlenden Subjekts unterliegt;</p> <p>5. die Gesamtausgabe von € 773,00, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027 wie folgt anzulasten:</p> | <p>nità di missione di € 120,00 e una marca da bollo da € 2,00, giusta l'offerta del 07.08.2025;</p> <p>2. di stipulare il contratto mediante corrispondenza, consistente in un apposito scambio di lettere;</p> <p>3. di incaricare e autorizzare il Sindaco a sottoscrivere il contratto medesimo;</p> <p>4. di dare atto che il suddetto compenso è soggetto alla ritenuta d'acconto pari al 20% a carico del beneficiario e all'Imposta Regionale sulle Attività Produttive (IRAP) pari all'8,5% a carico del soggetto erogante;</p> <p>5. di imputare la spesa totale di € 773,00, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2025 - 2027 nel modo seguente:</p> |
|--|--|

Schutz und Aufwertung kultureller Güter und Tätigkeiten Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich	Mission 05 Missione Programm 02 Programma Titel 1 Titolo	<i>Tutela e valorizzazione dei beni e attività culturali Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale</i>
Sonstige Dienste	Kapitel 05021.0329900 2 capitolo	Altri servizi
Sonstige n.a.b. Dienste	Ebene 5. Livello U.1.03.02.99.999	Altri servizi diversi n.a.c.
Grundlage	600,00 €	Imponibile
IRAP 8,5%	51,00 €	IRAP 8,5%
Fahrtspesen	120,00 €	Indennità di missione
Stempelmarke	2,00 €	Marca da bollo
Gesamtsumme	773,00 €	Totale
2025	773,00 €	2025
2026	0,00 €	2026
2027	0,00 €	2026

- | | |
|---|--|
| <p>6. den genannten Betrag nach Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages gegen Vorlage der Rechnung ohne Fassung eines eigenen Beschlusses zu liquidieren und auszubezahlen, sofern er sich innerhalb der Grenzen der vorliegenden Ausgabenverpflichtung bewegt;</p> | <p>6. di liquidare e pagare il citato importo, previo controllo della regolare esecuzione dell'incarico, dietro presentazione della fattura, senza adozione di apposita deliberazione, qualora sia ricompreso nei limiti del presente impegno di spesa;</p> |
| <p>7. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;</p> | <p>7. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;</p> |
| <p>8. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.</p> | <p>8. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..</p> |

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Rainer Klaus

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Sekretär/Il Segretario

Happacher Dr. Michael

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale
